Porównanie tłumaczeń Objawienie 14:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Tutaj ― wytrwałość ― świętych jest, ― strzegący ― przykazań ― Boga i ― wiary Jezusa. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Tu wytrwałość świętych jest tu zachowujący przykazań Boga i wiary Jezusa |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Tu jest wytrwałość świętych,\* którzy zachowują przykazania Boga\*\* i wiarę Jezusa.\*\*\* \*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Tu wytrwałość świętych jest, strzegący przykazań Boga i wiary Jezusa.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Tu wytrwałość świętych jest tu zachowujący przykazań Boga i wiary Jezusa |

1. 1) <x>730 1:9</x>; <x>730 3:10</x>; <x>730 13:10</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>500 14:15</x>; <x>730 12:17</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Nie chodzi o przykazania SP, ale o objawione przez Jezusa i o postawę wiary, która Go cechowała. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>610 1:4</x>; <x>620 4:7</x>; <x>650 6:12</x>; <x>730 2:13</x> [↑](#footnote-ref-5)